

# Anna Castellari

Nata a San Vito al Tagliamento (PN) l'8 luglio 1981  
anna.castellari@gmail.com | (+39) 347 9615675  
Domicilio: Via Comune Antico, 15 - 20125 Milano (MI)  
[www.castellarinaria.net](http://www.castellarinaria.net)



## ESPERIENZA LAVORATIVA

Dal 2011: free lance, dal 2015 in possesso di P. IVA. Effettuo lavori di **redazione, editing, impaginazione di libri cartacei e e-book, traduzione, ufficio stampa, social media management, organizzazione eventi** per piccole e grandi realtà.

Disponibile a lavorare full time in base alle condizioni contrattuali proposte.

Tra i principali clienti:

De Agostini Scuola, La Fabbrica, Mara Vitali Comunicazione, Oldoni Grafica Editoriale, Sartoria Utopia, IF Edizioni, Artitude (Publico Srl), NTWK Trieste, Mille Gru/Poesia Presente.

## TRADUZIONI

Gennaio 2010: Traduzione poetica per il festival Poesia Presente di Monza ([poesiapresente.it](http://poesiapresente.it)).

Referente: Domenico Bulfaro, (+39) 347 0685951

Maggio-giugno 2008: Traduttrice dei testi poetici presenti presso il Festival di Poesia Absolute Poetry, a Monfalcone (GO) ([absolutepoetry.org](http://absolutepoetry.org)). Referente: Luigi Nacci. (+39) 392 4401309.

## PUBBLICAZIONI

In preparazione: *Tanta vita in quella goccia*, di Pierluigi Dalla Villa, per conto di Associazione Giulia ONLUS di Pordenone. Con una nota di Andrea Vitali.

Cura editoriale di *Scacciapensieri. Poesia che colora i giorni neri*, Mille Gru, Milano 2015.

Cura editoriale del *Corso pratico di traduzione letteraria dallo spagnolo*, Leconte Editore 2011. Traduzione di un estratto di *Violeta en el País de Nunca Jamás*, di María Eleonora Sánchez Puyade, Leconte Editore 2011 (tesi di laurea nell'a.a. 2008-2009).

Contributo a *Italia Gratis*, Leconte Editore 2007.

Pubblicazione nell'antologia *Voci - Silenzio / Voices - Silence II: Poesie finaliste* (del Concorso Internazionale di Poesia Castello di Duino, ndr), Ibiskos Editrice Risolo 2008.

## INSEGNAMENTO

Ottobre 2005 - giugno 2006: Insegnante di italiano per studenti stranieri (francofoni) del III e del IV anno. Société "Dante Alighieri" - Comité d'Orléans Orléans, France. Telefono (+ 33) 02 38 69 47 37.

## LABORATORI PER L'INFANZIA E POETRY THERAPY

Dal 2012 collaboro come animatrice ai laboratori di scrittura creativa per bambini delle elementari e ragazzi delle medie con La Grande Fabbrica delle Parole, laboratorio ideato da Francesca Frediani | [lagrandefabbricadelleparole.it](http://lagrandefabbricadelleparole.it). Realizzo inoltre laboratori di poetry therapy legati al libro *Scacciapensieri* (v. "Pubblicazioni"; [www.poetrytherapy.it](http://www.poetrytherapy.it)).

# Anna Castellari

Nata a San Vito al Tagliamento (PN) l'8 luglio 1981  
anna.castellari@gmail.com | (+39) 347 9615675  
Domicilio: Via Comune Antico, 15 - 20125 Milano (MI)  
*www.castellarimaria.net*

---

## FORMAZIONE SCOLASTICA-UNIVERSITARIA

Dicembre 2011: Master in Editoria Libraria, Università degli Studi di Milano-Fondazione Mondadori. Competenze: redazione, editing, impaginazione.

Marzo 2009: Laurea in Traduzione v.o. presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Trieste. Titolo della tesi: «Violeta en el País de Nunca Jamás di María Eleonora Sánchez Puyade: proposta di traduzione e commento critico» (vedi alla voce “Pubblicazioni”). Prima lingua francese, seconda lingua spagnola. Voto: 100/110.

Luglio 2000: Maturità Classica, Liceo Classico “Giacomo Leopardi” - Pordenone, indirizzo classico con minisperimentazione linguistica (lingua straniera studiata per tutti gli anni di corso).

## COMPETENZE INFORMATICHE

Capacità di utilizzo dei principali programmi (Word, Excel, browser Internet).

Windows 2000, EXE, ME. Utilizzo di MacOS.

Buon utilizzo dei software di impaginazione e fotoritocco: InDesign 3.5, 5.5, 6.0, 2015, Photoshop.

Software di impaginazione per ebook utilizzato: Sigil.

Capacità di utilizzo e di gestione di piattaforme Wordpress per la costruzione di siti web.

## ATTITUDINI E COMPETENZE ARTISTICHE

Lettura di saggi di arte contemporanea e di romanzi, sia italiani che stranieri, classici e no. Collaboro con i blog letterari “Ho un libro in testa” e “Via dei Serpenti”.

Illustrazione per l'infanzia e l'età adulta, letteratura per bambini e ragazzi, italiana e straniera.

Cinema d'autore italiano ed europeo.

Arte contemporanea (sono cofondatrice della rivista online “Nèura Magazine”).

Sport: yoga, meditazione, danza moderna e contemporanea, trekking in montagna e in collina, pattinaggio in linea e su ghiaccio.

Musica rock, jazz, indie, contemporanea e classica.